

**14. Лични
и бизнес
контакти**

**14. Иттиқà:ла:т
шаҳсӣййа
уà 'амàлиййа**

Представяне

Такдӣ:м

Казвам се ...
Как се казвате?
Мога ли да Ви
представя...?
Приятно ми е
да се запозная с Вас.
Как сте?
Добре, благодаря,
а Вие?
Добре.
Надявам се
да Ви видя отново.
Беше ми приятно.
На колко години сте?
Кога ги навършвате?
Току-що навърших
20 години.
Ще ги навърша
след едун месец.
Рожденият ми ден е на ...

Исми: ...
Ма̀:-смука?
Уқàддим ла̀ка ...?
Ташарра̀фна:.
Кейфа ҳа:лука?
Би-хейр, шўқран,
уà ҳадрàтук?
Ла̀: ба̀'с.
Атамàнна: муқà:балатак
ма̀рратан у̀хра:.
Ташарра̀фна:.
Кàм 'ўмрук?
Ма̀та: 'й:д милà:дак?
'àнди: 'ишрў:н 'à:мàен
алà:н.
'й:д милà:ди:
ҳилà:ла шàҳр.
'й:д милà:ди: са-йакў:н ...

Покана

Дà'уа

Ще Ви обезпокоя ли?

Хàл уса̀ббиб ла̀ка

из'а:дж?

Не, моля, заповядайте.

Ла̀:, тафа̀ддал.

Пристигнах преди малко.

Уа̀сàлту қа̀бла қалѝ:л.

От тук ли сте?

Хàл àнта мин ху̀на:?

Роген,-а съм тук.

На̀'ам, у:лѝдту ху̀на:.

Къде живеете?

ейна та̀скун?

От къде сте?

Мин ейй ба̀ладин àнта?

Българин,-ка съм.

àна: булгà:ри: /

булгà:рийа.

От кой град сте?

Мин еййа ма̀ди:на?

Къде отивате?

Иля: ейна та̀зхаб?

Дълго ли ще останете

Хàлл са-та̀бқа:

тук?

тау̀й:лæн?

И Вие ли сте

Хàл àнта ай̀дæн

на почивка?

фй: иджа̀:за?

Сам,-а ли сте?

Хàл àнта/àнти уàҳдак /

уàҳдаки?

Да, сам,-а съм.

На̀'ам, àна: уàҳди:.

Не, с приятели съм.

Ла̀:, àна: ма̀'а а̀сҳа̀:би:.

Мога ли да пуша?

Мўмкин уда̀ххин?

Желаете ли цигара?

Ту̀ри:ду сй̀:джа:ра?

Имате ли цигари, моля?

Ма̀'ак сй̀:джа:ра,

мйн фа̀длак?

Имате ли запалка?

Уалла̀:'а лй̀:?

Цигареният гум

Ад-ду̀хà:н йудаййиқу̀ни:.

ми пречи.

Може ли да я загасите,
ако обичате?

Искате ли да я загася?

Желаете ли
да танцувате?

Благодаря, не танцувам.

Благодаря,
с удоволствие.

Много обичам
да танцувам.

Мога ли да Ви поканя
да пием нещо?

Искате ли да пиете
нещо?

Ще гоидете ли с мен
на театър / кино /
гискоотека /
да се разходим?

Бих искал да Ви поканя
на вечеря.

Къде може
да се срещнем?

Кой е Вашият / твоят
телефонен номер?

Телефонният ми
номер е ...

Ще се видим в ... часа.

Ще гойда да Ви взема
от хотела.

Мин фадлак, йтфа'

ас-сй:джа:ра?

Хал атфа' ас-сй:джа:ра?

Хал турй:ду æн таркус?

Шукран, ла: аркус.

Шукран, бй-кулл тарха:б.

Ухйббу ар-ракс.

джиддæн.

Мумкин а'зймак 'аля:

машру:б?

Ташраб ха:джа?

Таджи:' ма'и: йля: мабрах
/ сй:нима / мабрах /
ли-таназзух?

Ури:ду æн а'зймак 'аля:
ал-'аша:'.
ейна натакаббал?

Ма: ракам тилифуй:ник?

Ракам тилифуй:ни: ...

Натакаббал ас-са:'а ...

Ха:джати: ахзак
мина-л-фундук.

Надявам се, че ще Ви /
те видя отново.
Ще се видим ли пак?

Вечерта беше
прекрасна.
Благодаря, не бих
искал, -а.

С удоволствие.
Какво ще правите, -ш
утре?

Имате, -ш ли планове
за вечерта?
Зает, -а съм.
Ще може ли
да се видим?

Атаманна: у̀ка̀:билак
ма̀рра са̀:нийа.
Натака̀ббал ма̀рра
са̀:нийа?
Ка̀:нат лейла джамй:ла.

Шукран, ла̀: а̀рга̀б.

Би-куп суру̀:р.
Ма̀:за̀: та̀ф'ал га̀дә̀н?

'андак бара̀:мидж
лил-лейла?
а̀на: машгү̀:л / машгү̀:ла.
Мүмкин натака̀ббал?

Ухажване

Муга̀:зала

Женен/омъжена ли сте?

Мислих за теб
през целия ден.
Харесваш ми много.

Ти също ми харесваш.

а̀нта мутаза̀ууидж / а̀нти
мутаза̀ууиджа?

Факка̀рту фй:к т̣ү̀:л
ал-йа̀ум.

Йу'джйбуни: джйддә̀н
(м. р.) / Ту'джйбуни:
джйддә̀н (ж. р.).

Уа̀ а̀нта каман
йу'джйбуни: джйддә̀н
(м. р.) / Уа̀ а̀нти каман
ту'джйбуни: джйддә̀н
(ж. р.).



Влюбен съм в теб.

ана: 'ашиктуки (ж. р.) /

Обичам те.

ана: 'ашиктука (м. р.).

Уҳиббука (м.р.) /

Уҳиббуки (ж.р.)

Аз също.

Уа ана: каман.

Съжалявам,
но не те обичам.

а:сиф, ана: муш

би-хуббики (ж. р.) /

би-хуббика (м. р.).

Не, не мисля така.

Ла:, ла: аз уннух.

Искаш ли

Тахъбб таджи: 'анди:?

да гойдеш при мен?

Искаш ли да спиш
с мен?

'а:уиз танам 'анди:?

Ще гойдеш ли с мен
да пием нещо?

Таджи: 'ташраб ҳа:джа
'анди:?

Желая те.

ана: ури:дука (м.р.) /

ана: ури:дуки (ж.р.).

Бизнес

Шўгл



бизнес
уговорена среща
визитна картичка
скица
договор
отказ
фактура
стока
оферта
предизвестие
предварително
изчисление
банкова разписка
подновяване
събрание
експедитор
срок на доставката
изпращането
плащането

шўгл
ми:'а:д
ка:рт ша̀хси:
мусуа̀дда
'а̀кд
илг̀а:'
фа:ту̀:ра
бида̀:'а
'а̀рд
йх̀та:р
такдй:р

и:с̀а:л ма̀срафи:
тадждй:д
иджтима̀:'
ша̀:хин
ма̀у'ид таслѝ:м
ша̀хн
да̀ф'

Господин ... е на
събрание.
Господин ... ще Ви
приеме веднага.

Ас-сеййд ... фй:
иджтима̀:'
Ас-сеййд ... са-
йаста̀кбилук ҳ̀а:ла̀ен.

Ето моята визитна картичка.	Татафаддал ал-ка:рт аш-шахси:.
Благодаря, ето Ви моята.	Шукран, татафаддал ка:рти:.
Благодаря Ви за срещата.	Ашкурк 'аля: ал-мау:'ид.
Разгледахте ли моята оферта?	Ра:джа'та 'арди:?
Това е нашето най-добро предложение.	Ха:за: афдал 'ард ла:на:.
Мога ли да получа предварителна сметка?	Мумкин на'худ мука:йаса?
Подготвих предварителен договор.	Хаддарту мусуаддат 'акд.
Окончателният договор ще бъде готов до два дни.	Ал-'акд ан-ниха:'и: са-йаку:н джа:хиз ба'д йаумейн.
Има още някои детайли за отработване.	Фй каман ба'д ат-тафа:си:л йаджиб мурà:джа'атха:.
Какви са сроковете на доставката?	Ма: хийа мауа:'и:д ат-тасли:м?
Доставките ще се извършват всяка седмица.	Ат-тасли:м кулл усбу:'.
Какви са условията на плащане?	Ма: хийа шурұ:т ад-даф'?
При доставката.	'анда ат-тасли:м.

До 60 дни от издаване
на фактурата.

90 дни от края на
месеца, посочен във
фактурата.

Оставете ми данните
за банковата разписка.
Стоката със заплатен
превоз ли е?

Кой е експедиторът?
Вече сме съгласни.

Искате ли да
подпишете веднага?

Договорът се поновява
автоматично.

Погновяването на
договора е
автоматично,
отказът е писмен.

Предвижда се
предизвестие
от 6 месеца.

Ба'д ситти:н йаум мин
исда:р ал-фа:ту:ра.

Тис'у:н йаум ба'д а:хир
аш-шахр мин та'ри:х
ал-фа:ту:ра.

А'тй:ни: ал-байа:на:т
лил-и:са:л ал-ма'срафи:.
Ал-бида:'а тасли:м
ми:на:'?

Мән аш-ша:хин?
Иттафа'кна:.

'а:уиз туьмди: ҳа:лән?

Ал-'ақд йуджаддад
тилқа:'иййән.

Ал-'ақд йуджаддад
тилқа:'иййән, ма: 'да:
илға:' макту:б.

Йу:джад ихта:р
би-муьддат сит шуху:р.

Често срещани нагписи

договор	عقد	‘àқд
фактура	فاتورة	фа:тù:ра
стока	بضاعة	бидà:‘a
предварително изчисление	تقدير	такдì:r
банкова разписка	إيصال مصرفي	и:çà:л màçрафи:
експегитор	شاحن	шà:ҳин
срок / условия на доставката	شروط التسليم	шурù:т ат-тасли:m
изпращането	شحن	шàҳн
плащането	دفع	дàф‘